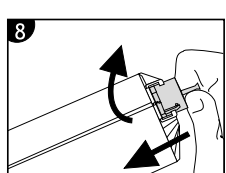
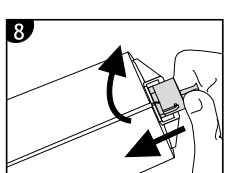
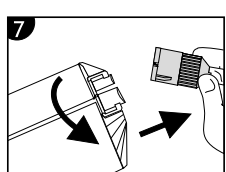
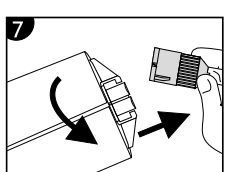
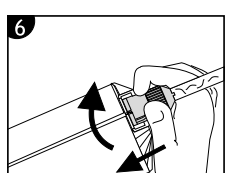
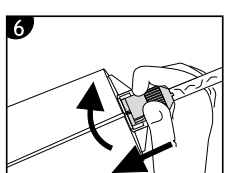
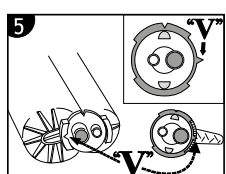
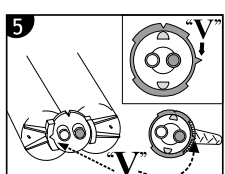
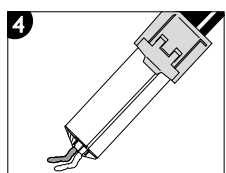
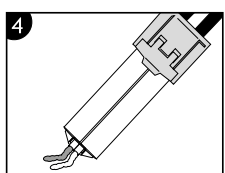
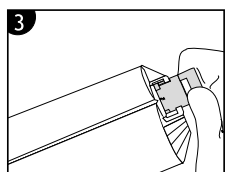
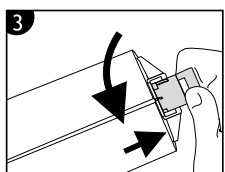
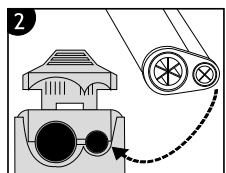
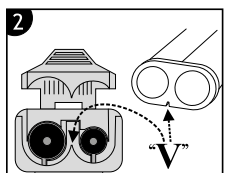
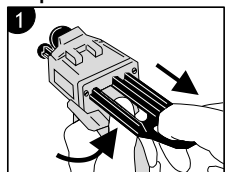
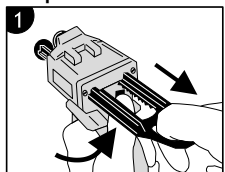


**dispenser D2 ratio 1:1****dispenser D2 ratio 4:1****IT - DISPENSER****EN - DISPENSER****FR - DISTRIBUTEUR****ES - DISPENSADOR****DE - MISCHPISTOLE**

- Ritirare la cremagliera del dispenser fino a inizio corsa sollevando la levetta nera posta al di sotto della stessa. Alzare il blocco-cartuccia (fig. 1).
- Inserire la cartuccia rispettando il corretto orientamento. Nel caso di dispenser 1:1, l'inserimento deve avvenire con la traccia a "V", situata sulla base della stessa, rivolta verso il basso. Il blocco-cartuccia deve successivamente abbassarsi senza difficoltà (fig. 2).
- Una volta collocata la cartuccia sul dispenser, togliere il tappo ruotando di 1/4 di giro. Estrarre il tappo con movimento deciso. Conservare il tappo (fig. 3).
- Accertarsi che i due componenti fuoriescano uniformemente esercitando una leggera pressione sulla leva del dispenser ed estrudendo una piccola quantità. Pulire eliminando il materiale dai fori d'uscita (fig. 4).
- Inserire con decisione il puntale miscelatore facendo coincidere la tacca a "V" sulla ghiera colorata con la corrispondente sede sulla cartuccia. Ruotare quindi di 1/4 di giro esercitando pressione solo sulla ghiera colorata e non sul puntale miscelatore (fig.5-6).
- A questo punto il dispositivo è pronto per essere utilizzato esercitando una leggera pressione sulla leva del dispenser.
- Dopo l'impiego, togliere il puntale e reinsertare il tappo attenendosi alle stesse modalità sopra descritte (fig. 7-8).
- Per sostituire la cartuccia seguire le indicazioni dal primo punto.

- Pull the dispenser rack as far back as it will go by raising the black lever below it. Lift the cartridge lock.(1)
- Insert the cartridge making sure that it goes in the correct way round. For the dispenser rack 1:1 model, the cartridge must be inserted with the "V" shape on its base turned downwards. The cartridge lock must then go down easily (2)
- When the cartridge is in position on the dispenser, remove the cap by turning it 1/4 turn. Remove the cap in a clean motion. Keep the cap (3)
- Check that the two components come out together when you press on the dispenser lever to let a small amount of product out. Clean the dispenser, removing product from the holes through which it comes out (4)
- Insert the mixing tip in a clean motion so that the V-shaped notch on the coloured ring is aligned with its housing in the cartridge. Turn 1/4 turn, exerting pressure only on the coloured ring and not on the mixing tip (5-6)
- The device is now ready for use by pressing lightly on the dispenser lever.
- Remove the mixing tip after use and put the cap back in place in the way described above (7-8)
- Follow the instructions from the beginning when you need to replace the cartridge.

- Retirer la crémaillère du distributeur jusqu'au début de course en relevant le petit levier noir situé en dessous. Soulever le dispositif de blocage de la cartouche (1)
- Insérer la cartouche en respectant l'orientation correcte. En cas de distributeur 1:1, l'introduction doit se faire avec le repère en "v" dirigé vers le bas. Le dispositif de blocage de la cartouche doit pouvoir se rabaisser sans difficultés (2)
- Sitôt la cartouche installée sur le distributeur, retirer le bouchon d'un geste ferme en effectuant un quart de tour. Conserver le bouchon (3)
- Vérifier que les deux éléments sortent de manière uniforme en exerçant une légère pression sur le levier du distributeur pour en faire sortir une petite quantité. Nettoyer les orifices de sortie(4)
- Entrer avec fermeté l'embout mélangeur en faisant coïncider l'encoche en "v" de la bague colorée avec le logement correspondant de la cartouche. Tourner ensuite d'1/4 de tour en exerçant une seule pression sur la bague colorée et non pas sur l'embout mélangeur (5-6)
- Le dispositif est alors prêt à l'emploi, en exerçant une légère pression sur le levier du distributeur.
- Après utilisation, retirer l'embout et remettre le bouchon en suivant les mêmes indications décrites ci-dessus (7-8)
- Pour remplacer la cartouche, suivre les indications données au premier paragraphe.

- Retirar la cremallera del dispensador hasta el inicio de carrera levantando la palanquita negra situada debajo de ella. Subir el bloquea-cartucho (1)
- Introducir el cartucho prestando atención en que la orientación sea correcta. En el caso de dispensador 1:1, la introducción debe efectuarse con la muesca en forma de "V", ubicada en la base de la misma, dirigida hacia abajo. El bloquea-cartucho sucesivamente debe bajar sin dificultad (2)
- Una vez colocado el cartucho en el dispensador, quitar el tapón dándole 1/4 de vuelta. Guardar el tapón con un movimiento decidido. Quitar el tapón (3)
- Comprobar que los dos componentes salgan uniformemente aplicando una ligera presión sobre la palanca del dispensador y sacando una pequeña cantidad de producto. Limpiar quitando el material de los agujeros de salida (4)
- Aplicar de manera decidida la punta mezcladora haciendo coincidir la muesca en forma de "V" situada en la virola de color con la sede correspondiente en el cartucho. Seguidamente girar un 1/4 de vuelta aplicando presión sólo sobre la virola de color y no sobre la punta mezcladora (5-6).
- De este modo el dispositivo está listo para ser utilizado aplicando una ligera presión sobre la palanca del dispensador.
- Después del empleo, quitar la punta y aplicar de nuevo el tapón ajustándose a las operaciones descritas anteriormente (7-8)
- Para sustituir el cartucho seguir las indicaciones desde el primer paso.

- Den Karuschenschieber der Mischpistole bis zum Hubbeginn ziehen und die schwarze Lasche unter dem Kartuschenschieber anheben. Die Kartuschen-Arretierung anheben (1)
- Die Kartusche einsetzen und dabei die korrekte Ausrichtung einhalten. Bei Kartuschen 1:1 muss die "V"-förmige Kerbe am Kartuschenfuß nach unten ausgerichtet eingesetzt werden. Danach sollte sich die Kartuschen-Arretierung problemlos absenken lassen (2)
- Nachdem die Kartusche in der Mischpistole eingesetzt wurde, den Deckel mit 1/4 Drehung abnehmen. Den Deckel ruckartig abnehmen. Den Deckel aufbewahren (3)
- Kontrollieren, dass die beiden Komponenten mit leichtem Druck auf den Spenderhebel gleichmäßig austreten, wenn man eine kleine Menge herausdrückt. Zur Reinigung das Material aus den Öffnungen entfernen (4)
- Die Mischerspitze kräftig einsetzen, wobei die "V"-förmige Kerbe auf der farbigen Nutmutter mit dem entsprechenden Sitz auf der Kartusche übereinstimmen muss. Dann eine 1/4 Drehung drehen und dabei nur auf die farbige Nutmutter drücken und nicht auf die Mischspitze (5-6)
- Jetzt ist die Vorrichtung durch leichtes Drücken auf den Spenderhebel einsatzbereit.
- Nach dem Gebrauch die Spitze abnehmen und den Deckel wieder anbringen, dabei den oben beschriebenen Anweisungen folgen (7-8)
- Zum Auswechseln der Kartusche den Anweisungen des ersten Punkts folgen.

**PT - DISPENSADOR****NL - DISPENSER****FI - ANNOSTELIJAN****EL - DISPENSER****DA - VADISPENSEREN**

- Puxar o êmbolo do misturador até ao início levantando o gatilho preto situado por baixo da mesma. Levantar o fecho do cartucho (1)
- Introduzir o cartucho respeitando a correta posição. No caso do dispensador 1:1, a introdução deve ser efetuada com a marca em "V", situada na base do mesmo, virada para baixo. O fecho do cartucho deverá depois baixar-se sem dificuldade (2)
- Depois de colocado o cartucho no dispensador, Retirar a tampa rodando 1/4 de volta. Extrair a tampa com força. Conservar a tampa (3)
- Assegurar-se que os dois componentes estejam saindo uniformemente exercendo uma ligeira pressão no gatilho do dispensador e fazendo sair uma pequena quantidade de material. Limpar, eliminando o material do orifício de saída (4)
- Introduzir com força a ponta misturadora fazendo coincidir a marca em "V" no aro colorido com a correspondente base no cartucho. Rodar depois 1/4 de volta fazendo somente pressão no aro colorido e não na ponta misturadora (5-6)
- Agora o dispositivo está pronto para ser utilizado fazendo uma ligeira pressão no gatilho do dispensador.
- Depois da utilização, retirar a ponta e colocar a tampa como acima indicado (7-8)
- Para substituir o cartucho, seguir as instruções do primeiro ponto.

- Het getande stangetje van de dispenser tot aan het begin van de slag terugtrekken door het zwarte lipje, dat eronder aangebracht is, omhoog te doen. De vergrendeling van de patroon omhoog doen (1)
- De patroon erin doen waarbij de patroon op de juiste manier gedraaid moet worden. In geval van dispenser 1:1 moet de patroon er met de "V"-vormige inkeping, die zich aan de onderkant ervan bevindt, naar beneden gedraaid ingedaan worden. De patroonvergendeling moet vervolgens moeiteloos omlaag gaan (2)
- Zodra de patroon op de dispenser geplaatst is, de dop verwijderen door de dop een kwartslag te draaien. De dop er met een vastberaden beweging af halen. De dop bewaren (3)
- Controleren of de beide componenten er in een gelijke hoeveelheid uitkomen door een lichte druk op de hendel van de dispenser uit te oefenen en er een kleine hoeveelheid uit te nemen. De dispenser daarna schoonmaken door het materiaal uit de gaten te verwijderen (4)
- De mengtip er vastberaden in steken en er daarbij voor zorgen dat de "V"-vormige inkeping op de gekleurde ring precies tegenover het daarvoor bestemde punt in de patroon komt te zitten. Daarna een kwartslag draaien door uitsluitend druk op de gekleurde ring uit te oefenen en niet op de mengtip (5-6)
- Nu is het middel klaar voor gebruik waarbij een lichte druk op de hendel van de dispenser uitgeoefend moet worden.
- Na gebruik de tip verwijderen en de dop er weer op doen en op dezelfde manier als hierboven handelen (7-8)
- Om de patroon te vervangen de in het eerste punt vermelde aanwijzingen opvolgen.

- Vedä ännostelijan hammastanko aina vetopituuden alkuun saakka nostamalla sen alla olevaa mustaa vipua. Nosta patruunan kiinnintä (1)
- Aseta patruuna siten että se asettuu oikeaan suuntaan. Mikäli käytössä on 1:1 ännostelijä, patruuna on asetettava siten, että sen pohjaan sijoitettu merkki "V" osoittaa alaspäin. Patruunan kiinnittimen on tämän jälkeen laskeuduttava vaivatta (2)
- Kun olet asettanut patruunan ännostelijaan, poista korkki kääntämällä sitä 1/4 kierrosta. Poista korkki voimakkaalla liikkeellä. Pane korkki talteen (3)
- Varmista, että kaksi komponenttia valuvat ulos tasaisesti painamalla ännostelijan vipua keyvesti ja anna pienen määrän seosta valua ulos. Puhdista poistamalla materiaali poistorei'istä (4)
- Työnnä sekoittimen kärki voimakkaasti sisään asettamalla värikäällä renkaalla oleva merkki "V" patruunalla olevan vastaavan merkin kohdalle. Käännä tämän jälkeen 1/4 kierrosta painamalla ainoastaan värikästä rengasta, mutta ei sekoittimen kärkeä (5-6)
- Nyt laite on käyttövalmis. Paina ännostelijan vipua keyvesti.
- Poista kärki käytön jälkeen ja aseta korkki uudelleen paikoilleen yllä mainittujen ohjeiden mukaisesti (7-8)
- Patruunan vaihto tapahtuu ensimmäisessä kohdassa annettujen ohjeiden mukaisesti.

- Τραβήξτε το δοχείο ράφι μέχρι την έναρξη του αγώνα με την ανύψωση του μαύρου μοχλό που βρίσκεται κάτω από την ίδια. Σηκώστε το μπλοκ της κασέτας (Εικ. 1).
- Τοποθετήστε την κασέτα με το σωστό προσανατολισμό. Στην περίπτωση των συσκευών 1:1, η εισαγωγή πρέπει να πραγματοποιείται με το κομμάτι «V», που βρίσκεται στη βάση του ίδιου, προς τα κάτω. Το μπλοκ της κασέτας πρέπει στη συνέχεια να πέσει χωρίς δυσκολία (Εικ. 2).
- Μετά την τοποθέτηση του φυσιγγίου στο σύστημα εισαγωγής, αφαιρέστε το καπάκι σπρέφοντας κατά 1/4 της στροφής. Αφαιρέστε το κάλυμμα με αποφασιστική δράση. Αποθηκεύστε το καπάκι (εικ. 3).
- Βεβαιωθείτε ότι τα δύο συστατικά προεξέχουν ομοιόμορφα εφαρμόζοντας ελαφρά πίεση στο ευθυγραμμίζοντας την εγκοπή στο «V» στο χρωματιστό δακτύλιο με την αντίστοιχη θέση στο φυσιγγίο. στη συνέχεια, ενεργοποιήστε 1/4 της στροφής με πίεση μόνο στον τροχό χρωμάτων και όχι στο ρύγχος ανάμειξης (Fig.5-6).
- Στο σημείο αυτό η συσκευή είναι έτοιμη για χρήση με ένα ελαφρύ πίεση στο μοχλό διανομέα.
- Μετά τη χρήση, αφαιρέστε το κοτσάνι και αντικαταστήστε το βύσμα ακολουθώντας την ίδια διαδικασία που περιγράφεται παραπάνω (Εικ. 7-8).
- Για να αντικαταστήσετε την κασέτα, ακολουθήστε τις πινακίδες από το πρώτο σημείο.

- Løft det sorte greb på dispenserens under stemplet, og træk stemplet så langt tilbage som muligt. Løft herefter magasinlåsen på dispenserens (1)
- Pæsæt magasinet, og kontrollér, at det vender rigtigt. Ved brug af dispenser med blandingsforholdet 1:1 skal magasinet anbringes, således at "V" formen på magasinet peger nedad. Magasinlåsen skal gå nemt på (2)
- Når magasinet er placeret korrekt i dispenserens, fjernes kappen ved at dreje den 1/4 omgang. Fjern kappen med en fast bevægelse. Behold kappen (3)
- Kontrollér at de to komponenter flyder ud sammen, når der trykkes på dispenserhåndtaget. Rengør dispenserens ved at fjerne materialet fra de huller som det kom ud af (4)
- Pæsæt en blandespids med en fast bevægelse, således at det "V"-mærkede indhak på den farvede ring står ud for dets position på dispenserens. Blandespidsen drejes 1/4 omgang, ved kun at trykke på den farvede ring ikke på blandespidsen (5-6)
- Dispenserens er nu klar til brug med et let tryk på dispenserhåndtaget.
- Fjern blandespidsen efter brug og pæsæt kappen som beskrevet ovenfor (7-8)
- Følg instruktionerne fra punkt 1 og fremad, når magasinet skal skiftes.

Registrado no Brasil por:  
VR Medical Importadora e Distribuidora de Produtos Médicos Ltda.  
Rua Bataias, nº 391 – GJ, 11, 12 e 13 – Jardim Paulista  
CNPJ: 04.718.143/0001-94 - Telefone (11) 3885-7633  
Responsável técnica:  
Cristiane Aparecida de Oliveira Aguirre – CRF/SP: 21.079  
Registro ANVISA nº 80102512199

